www.ansell.com

Instructions for use

MECHANICAL & THERMAL RESISTANCE

Europe, Middle East and Africa (EMEA) Region
Ansell Healthcare Europe NV
Riverside Business Park
Blvd International, 55
1070 Brussels, Belgium
☎ +32 2 528 74 00
🖷 +32 2 528 74 01

Russia
Анселл РУС
Краснопресненская
Наб. 12, п. 3, оф 1103
123610 Москва, Россия
☎ +7 495 258 13 16

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

Applicable to Great Britain

1. For products that carry CE, the following mark also applies:

UK CA

2. For products that carry CE 0493, the following mark also applies:

UK CA 0321

UK IMPORTERS **Nitritex Limited,** Ground Floor, 15 Kings Court, Willie Snaith Road, Newmarkey, Suffolk, CB8 7SG, United Kingdom

Ansell (U.K.) Limited, Block C, Willerby Hill Business Park, Willerby, Hull, HU10 6FE, United Kingdom

Ansell

2021-07

1	EN ISO 21420: 2020	2	A B C D E P EN 388: 2016 + A1: 2018
3	A B C D E F EN 407: 2020	4	A B C D E F EN 407: 2020
5	GR ISO 18889: 2019	6	A B C EN 511: 2006
7	EN 12477:2001+A1:2005	8	EN 16350: 2014
9	CE	10	UK CA
11		12	EAC TP TC 019/2011
13	CA XX.XXX	14	LATEX

Ansell

PL – INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA – RĘKAWICE I RĘKAWY ODPORNE NA ZAGROŻENIA MECHANICZNE I TERMICZNE MARKI ANSELL

ZASTOSOWANIE: Niniejszej instrukcji użytkowania należy używać w powiązaniu ze szczegółowymi informacjami umieszczonymi na rękawicach lub ich opakowaniu wewnętrznym. Produkty te zostały stworzone z myślą o ochronie dłoni (rękawice) lub rąk (rękawy) przed zagrożeniami zdefiniowanymi przy użyciu przedstawionych piktogramów, zgodnie z definicjami zawartymi w odpowiednich normach EN lub EN ISO. Należy zapewnić, aby produkty te były stosowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym powyżej. **OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ I PIKTOGRAMÓW, KTÓRE MOGĄ POJAWIĆ SIĘ NA RĘKAWICACH/ OPAKOWANIACH: 1. EN ISO 21420: 2020 –** Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania przed rozpoczęciem korzystania z produktu lub skontaktować się z firmą Ansell w celu uzyskania dodatkowych informacji. W przypadku, gdy pod dowolnym piktogramem oznaczono poziom X, oznacza to, że dany test nie dotyczy tego produktu, a rękawice nie zostały zaprojektowane pod kątem określonego zagrożenia i nie powinny być stosowane do ochrony przed nim. **2. EN 388: 2016 + A1: 2018 Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi** – A: Odporność na ścieranie (poziomy wydajności od 0 do 4) – B: Odporność na przecięcie (poziomy wydajności od 0 do 5) – C: Odporność na rozdarcie (poziomy wydajności od 0 do 4) – D: Odporność na przekłucie (poziomy wydajności od 0 do 4) – E: Odporność na przecięcie badana z użyciem maszyny TDM wg normy ISO EN 13997 (poziomy wydajności od A do F) – P: Ochrona przed uderzeniami (opcjonalnie) = rękawice zapewniające ochronę przed uderzeniami w obszarze stawów (nie dotyczy to obszaru palców, którego nie można przetestować). W przypadku braku oznaczenia P rękawice nie zapewniają ochrony przed uderzeniami. ***Ostrzeżenie!*** Poziomy wydajności (od A do E) podane dla rękawic ustalono na podstawie testów przeprowadzonych na rękawicach w obszarze dłoni. W przypadku rękawic złożonych z dwóch lub większej liczby warstw podane ogólne poziomy wydajności niekoniecznie odzwierciedlają wydajność warstwy zewnętrznej. W przypadku rękawic o różnym wnętrzu i grzbiecie dłoni ochrona mechaniczna dotyczy wyłącznie wnętrza dłoni. **3. EN 407: 2020 Ochrona przed wysokimi temperaturami i płomieniami. 4. EN 407: 2020 Ochrona przed wysokimi temperaturami** – A: Ograniczone rozprzestrzenianie się ognia (poziomy od 0 do 4) – B: Ciepło kontaktowe (poziomy od 0 do 4) – tylko ochrona wnętrza dłoni – C: Ciepło konwekcyjne (poziomy od 0 do 4) – ochrona wnętrza i grzbietu dłoni – D: Ciepło wypromieniowane (poziomy od 0 do 4) – ochrona wnętrza i grzbietu dłoni – E: Niewielkie rozpryski stopionego metalu (poziomy od 0 do 4) – ochrona wnętrza i grzbietu dłoni oraz mankietu – F: Duże ilości stopionego metalu (poziomy od 0 do 4) – ochrona grzbietu dłoni i mankietu. ***Ostrzeżenie!*** W przypadku rozprysku stopionego metalu użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć rękawicę. Rękawice mogą nie eliminować wszystkich zagrożeń związanych z oparzeniami. W przypadku rękawic wielowarstwowych wydajność dotyczy wyłącznie całego produktu i wszystkich warstw. **5. ISO 18889: 2019 Ochrona przed częściowo lub całkowicie wysuszonymi pestycydami –** W przypadku rękawic o różnym wnętrzu i grzbiecie dłoni ochrona dotyczy wnętrza i koniuszków palców oraz jedynie pracowników wchodzących ponownie, do stosowania z częściowo lub całkowicie wysuszonymi pozostałościami pestycydów pozostającymi na powierzchni roślin po zastosowaniu pestycydów. ***Ostrzeżenie!*** Dane dotyczące odporności na pestycydy mogą nie odzwierciedlać rzeczywistego czasu działania ochrony w miejscu pracy oraz mogą nie obejmować rozróżnienia pomiędzy mieszaninami oraz czystymi substancjami chemicznymi. Zalecane jest sprawdzenie, czy rękawice nadają się do planowanych zastosowań, ponieważ warunki w miejscu pracy mogą różnić się od warunków testowania w zależności od czynników takich jak temperatura, ścieranie i degradacja. Podczas użytkowania rękawice ochronne mogą wykazywać mniejszą odporność na niebezpieczne czynniki chemiczne ze względu na zmiany właściwości fizycznych. Wykonywanie ruchów, rozdarcia, tarcie, degradacja spowodowane kontaktem z substancjami chemicznymi itp. to czynniki mogące znacząco skrócić rzeczywisty czas eksploatacji. W przypadku żrących substancji chemicznych, degradacja może być najważniejszym czynnikiem, który należy uwzględnić przy wyborze rękawic odpornych na działanie czynników chemicznych. Czas trwania testu nie jest oparty na rzeczywistym czasie stosowania rękawic, ponieważ testy na przenikalność są testami przyspieszonymi, w przypadku których powierzchnia rękawic pozostaje w stałym kontakcie z testowaną substancją chemiczną. Czas trwania ekspozycji może być dłuższy w przypadku zastosowania w terenie rozcieńczonej formy użytkowej, cała powierzchnia nie pozostaje w stałym kontakcie z testowaną substancją chemiczną. **6. EN 511: 2006 Ochrona przed niskimi temperaturami –** A: Zimno konwekcyjne (poziomy od 0 do 4) – B: Zimno kontaktowe (poziomy od 0 do 4) – C: Przenikanie wody (0 lub 1) – ***Ostrzeżenie!*** W przypadku rękawic, dla których wskazano poziom 0 należy mieć na uwadze fakt, że po zamoknięciu mogą one utracić właściwości izolacyjne w niskich temperaturach. **7. Ochrona przed spawaniem: EN 12477: 2001 + A1: 2005. EN 12477A = Ochrona przy pracach spawalniczych przy wyższych temperaturach (dotyczy to również spawania drutem rdzeniowym i spawania metodą MIG). EN 12477B = Ochrona przy pracach spawalniczych przy niższych temperaturach, w których wymagana jest duża sprawność manualna (dotyczy to również spawania metodą TIG).** W przypadku używania rękawic przy spawaniu łukowym nie należy używać ich do ochrony przed porażeniem elektrycznych. Oporność elektryczna rękawic obniża się, gdy rękawice są mokre. W normalnych warunkach rękawice uniemożliwiają przenikanie promieniowania UV. Brak ustandaryzowanej metody testowej umożliwiającej wykrywanie przenikania promieniowania UV. **8. Rękawice zgodne z normą EN 16350: 2014 do użytku w miejscach, w których obecne są materiały palne lub wybuchowe. OZNACZENIA WYMAGANE PRZEPISAMI: 9.** Produkt jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia UE w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 i posiada odpowiednie świadectwa. Certyfikat badania typu ŚOI (moduł B) i oznakowanie zgodności z typem na podstawie kontroli jakości procesu produkcji (moduł D) przyznane przez instytucję Centexbel Belgium (I.D. 0493), Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde. **10.** Produkt jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia UE w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 w formie wprowadzonej do prawa brytyjskiego i poprawionej. Certyfikat badania typu (moduł B) oraz, jeśli dotyczy, nadzorowane testy produktu (moduł C2) lub zgodność z typem na podstawie kontroli jakości produkcji (moduł D) zapewnione przez Satra Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK. W celu uzyskania deklaracji zgodności z przepisami UE lub Wielkiej Brytanii należy odwiedzić stronę: www.ansell.com/regulatory **11.** Nadaje się do kontaktu z żywnością. Produkty oznaczone tym piktogramem są zgodne z rozporządzeniami UE 1935/2004 i 2023/2006 oraz z właściwymi przepisami krajowymi dotyczącymi materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością. **12.** Oznaczenie zgodności produktu oraz jego certyfikacji w sposób zgodny z wymogami rosyjskiej normy celnej TP TC 019/2011. **13.** Certificate of Approval (CA), czyli poświadczenie spełnienia wymogów przepisów brazylijskich (xx.xxx to numer certyfikatu). Szczegółowe informacje dotyczące wydajności produktu można uzyskać od firmy Ansell. **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:** Nigdy nie używać rękawic/rękawów jako ochrony przed ciekłymi chemikaliami. W przypadku użytkowania do ochrony przed pestycydami rękawice należy stosować tylko do ochrony przed częściowo lub całkowicie wysuszonymi pestycydami. W przypadku rękawic z podszewką z tkaniny należy pamiętać, że pestycydy mogą być przez takie tkaniny wchłaniane. Przed użyciem należy sprawdzić, czy rękawice/rękawy nie mają wad lub niedoskonałości. Należy unikać używania zakładania zabrudzonych od środka – mogą one wywołać podrażnienia prowadzące do zapalenia skóry lub poważniejszych urazów. Rękawice/rękawy nie powinny stykać się z odsłoniętym płomieniem, chyba że zamieszczono na nich piktogram EN 407 oznaczający ochronę przed wysoką temperaturą i płomieniami. Produkty oznaczone piktogramem EN 407 nie są przeznaczone do stosowania w środowiskach mokrych do ochrony przed wysoką temperaturą. Rękawice/rękawy należy przed zdjęciem wyczyścić, wyprać lub wytrzeć do sucha. Unikać dotykania zanieczyszczonych powierzchni gołymi rękami. Rękawic/rękawów o poziomie odporności na rozdarcie 1 lub wyższym (wg normy EN 388) nie należy używać do ochrony przed ostrzami zębkowanymi ani tam, gdzie zachodzi ryzyko, że mogłyby się zapiątać w ruchome części maszyn. Rękawice/rękawy przeznaczone do kontaktu z żywnością mogą wykazywać pewien stopień migracji w przypadku określonych typów pożywienia. Aby sprawdzić obowiązujące ograniczenia oraz określone rodzaje żywności, z którymi można używać rękawic/rękawów, należy zasięgnąć porady w firmie Ansell lub zapoznać się z treścią Deklaracji zgodności produktów Ansell przeznaczonych do kontaktu z żywnością. Jeśli rękawice/rękawy są oznakowane, zadrukowane powierzchnie nie powinny stykać się z żywnością. W przypadku używania rękawic/rękawów w strefach zagrożonych wybuchem (ATEX) należy upewnić się, że są one zgodne z wymogami normy EN 16350. Osoby używające tych produktów powinny być odpowiednio uziemione, np. poprzez noszenie właściwego obuwia i odzieży. ***Ostrzeżenie!*** Nie wolno rozpakowywać, otwierać, dopasowywać ani zdejmować rękawic/rękawów podczas przebywania w atmosferze palnej lub wybuchowej. Na właściwości elektrostatyczne rękawic/rękawów niekorzystny wpływ mogą mieć: starzenie, zużycie, zanieczyszczenie oraz uszkodzenie i właściwości te mogą być niewystarczające we wzbogacanych tlenem atmosferach palnych, w których to przypadkach niezbędne jest przeprowadzenie dodatkowej oceny. W przypadku stosowania rękawic/rękawów do spawania należy upewnić się, że są oznaczone normą EN 12477. **SKŁADNIKI/SKŁADNIKI NIEBEZPIECZNE:** Niektóre rękawice/rękawy mogą zawierać składniki, o których wiadomo, iż mogą być ewentualną przyczyną alergii u uczulonych na nie osób, u których może się rozwinąć kontaktowe podrażnienie i/lub reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską. **14.** ***Ostrzeżenie!*** Jeśli rękawice/rękawy zawierają lateks naturalny, fakt ten jest oznaczony na opakowaniu. W takim przypadku PRODUKT MOŻE POWODOWAĆ REAKCJE ALERGICZNE u osób uczulonych. **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI:** Przechowywanie: Nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego; przechowywać w chłodnym i suchym miejscu oraz w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na działanie źródeł ozonu. Jeśli rękawice/rękawy są przechowywane w prawidłowy sposób, jak opisano wyżej, nie tracą wydajności, a ich charakterystyka nie ulega znaczącej zmianie. Jeśli na rękawice/rękawy mogą wpłynąć procesy starzenia lub przechowywanie, data ważności jest określona na produktach i/lub ich opakowaniach. Czyszczenie: Rękawice/rękawy, które można prać, są oznaczone odpowiednimi piktogramami ze szczegółowymi informacjami, zamieszczonymi na opakowaniach lub wewnątrz opakowań. W przypadku tych rękawic wydajność nieużywanych rękawic nie zmniejszy się po 1 cyklu prania. Jeśli rękawice były już wcześniej używane, za ich właściwości po praniu odpowiedzialny jest klient lub pralnia. Firma Ansell nie może być za to pociągana do odpowiedzialności. **UTYLIZACJA:** Używane produkty zanieczyszczone czynnikami zakaźnymi lub innymi materiałami niebezpiecznymi powinny zostać zutylizowane i nie należy używać ich ponownie. Należy je wyrzucić, gdy pojawią się na nich znaki zużycia podczas użytkowania (takie zmiana koloru, rozdarcia i osłabienie rękawic). Należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Składowanie i utylizację odpadów należy przeprowadzać w warunkach kontrolowanych.

Ansell